

43. Lesson 43 – Answers

43.1 Section 43.10 – Answers – A

43.1.1 Exercise A – Greek into English

1. The scribes and the priests asked Jesus many things.
2. I stood before the judge answered him truthfully and completely.
3. First, the elders sent a message to the king; afterwards they sent a slave as a messenger.
4. They marvelled that the blind man was healed and they said that they had never seen these things.
5. It happened in those days that few followed the way of God.
6. The slave has been released from prison.
7. To buy a slave, you must go to the market.
8. You must go to the elders and tell them what the king has done.
9. Before eating dinner, you must give thanks to God.
10. I went to the harbour to see the ships and to taste the air of the sea.
11. Because of the famine we despaired about buying food.

43.1.2 Exercise A – English into Greek

1. πολλοὺς μὲν λόγους { ἔμαθον / μεμάθηκα } ὀλίγα δὲ εἶπον.
2. ἐν τῷ συνεδρίῳ ἀντεῖπον πολλοὶ τῷ ἀρχιερεῖ.
3. ὁ ἀνὴρ καὶ ἡ γυνὴ ἐξεβλήθησαν ἐκ τοῦ παραδείσου.
4. ἐδίωξαν τοὺς κλεπτὰς ἕως τῆς ἐρήμου.
5. ἀναβλέψω πρὸς τὰ ὄρη ὅπου ἡ βοήθεια μου ἔρχεται.
6. τῇ τετάρτῃ φυλακῇ τοὺς κατασκόπους εἶδομεν καὶ προσήρχοντο τὰ τείχη.
7. ἐπειράσαμεν τὰ τείχη ἀναβῆναι ἀλλ' ὑψηλότατα ἦν.
8. τοῖς μαθηταῖς ἐξηγήσατο ὁ Ἰησοῦς τὰς παραβολὰς.
9. προέστησε ὁ διδάσκαλος τὸν παῖδα τοῖς μαθηταῖς καὶ αὐτὸν ἐκέλευσε εἰπεῖν τὸ μαθήμα.
10. πρὸς τὸ διδάξαι τὸ μαθήμα, δεῖ με αὐτὸ εὖ ἐτοιμᾶσαι.
11. θέλομεν εὑρεῖν τὴν οἰκίαν ἐν ἣ οἱ κατάσκοποι ἐκρύφθησαν .
12. ὁ διδάσκαλος ἔδωκε μέγαν μισθὸν τῷ ἀρίστῳ μαθητῇ.

43.2 Section 43.11 – Answers – B

43.2.1 Exercise B – Greek into English

1. I shall write the lessons for my benefit so that I know better the matters of the language.
2. It is possible for me to buy a slave for I have sufficient money.
3. I have finished this and I intend to do another thing.
4. And you will have a great reward in the kingdom of heaven.
5. The children brought gifts to the elders.
6. We were climbing to the summit.
7. We have listened to Paul and we have believed him.
8. We have put on the weapons of Christ and the clothes of righteousness.
9. He threatened that he would prosecute us before the judge.

10. We bought the boat to cross the sea.
11. Christ has {conquered / overcome} the power of darkness.
12. He did not deny that he met the man in the church.

43.2.2 Exercise B – English into Greek

1. τῷ Ἰησοῦ {εἶπον / εἶπαν} οἱ μαθηταὶ ‘αὕξησον τὴν πίστιν ἡμῶν’.
2. ὡς γέγραπται ἐν ταῖς γραφαῖς· τίμησον τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα.
3. οὐδέποτε πίπτει τὸ μῆλον πόρρω τοῦ δένδρου.
4. ἀλλῶν οὐ δεῖ ὑμᾶς καταγινῶναι, ὥστε οὐ καταγνωσθήσεσθε.
5. ἔθηκαν οἱ στρατιῶται τὸν σταυρὸν ἐπὶ λόφῳ κρανίῳ ὀνόματι.
6. ἐπὶ τῷ σταυρῷ ἔκραξε ὁ Ἰησοῦς· θεέ μου, θεέ μου διὰ τί με καταλέλοιπας;
7. ὁ κυβερνήτης ἐκυβέρνησε τὸ πλοῖον εἰς τὸν λιμένα πρὸς τὸ φυγεῖν τὸν χειμῶνα.
8. {ἐκήρυξα / κεκήρυχα} τῷ λαῷ τὸ εὐαγγέλιον.
9. δεῖ με λογίσασθαι πότερον ἀκολουθῆσαι τὸν ὄχλον ἢ οὐ.
10. ἡργασάμεθα μὲν πρὸς ἀργυρίον κτησάσθαι, τότε δὲ ἐδυνασάμεθα ἀγοράσαι δοῦλον.
11. ἐλίθασαν μὲν ὁ ὄχλος Στέφανον, ἐθεώρησε δὲ ὁ Παῦλος.
12. γνώμη τῷ Παύλῳ ὅτι οἱ Γαλάται ἀπὸ τοῦ εὐαγγελίου ἐπλάνησαν.

43.3 Section 43.12 – Answers C

And it happened a second time that the word of the Lord came to Jonah: get up and go to the great city Nineveh and proclaim there the previous message which I said to you. So, Jonah arose and went to Nineveh, just as the Lord said. Now Nineveh was a great city so that a visit was three days. So Jonah began a journey for one day and proclaimed: On the third day Nineveh will be overthrown. And the men of Nineveh believed God and proclaimed a fast and put on sackcloth from the greatest of them to the least. And the message came to the king of Nineveh and he took off his raiment and sat in the dust. And it was proclaimed in Nineveh from the king and from his great men: Let not men and herds and cattle and sheep taste anything, nor let them graze, not let them drink water. And the men clothed themselves with sackcloth and called earnestly to God and each man turned back from his evil way and from harm of their hands and said: Perhaps God will repent and turn away from the anger of his heart and we will shall not perish. And God saw their deeds that they had turned away from their wicked ways and God repented of the evil which he said he would do to them and did not do it.

44. Lesson 44 – Answers

44.1 Section 44.8 – Answers – A

3. Meaning /Voice/ Tense: To come/Middle/Present
Case / Gender / Number: Nominative/Masculine/Singular
4. Meaning /Voice/ Tense: To take/Active/Aorist
Case / Gender / Number: Nominative/Masculine/Plural
5. Meaning /Voice/ Tense: To heal/Active/Aorist
Case / Gender / Number: Accusative/Masculine/Plural
6. Meaning /Voice/ Tense: To eat/Active/Aorist
Case / Gender / Number: Genitive/Masculine or Neuter/Plural
7. Meaning /Voice/ Tense: To happen/Middle/Aorist
Case / Gender / Number: Nominative/Feminine/Plural
8. Meaning /Voice/ Tense: To wonder/Active/Aorist

- Case / Gender / Number: Nominative/Masculine/Plural
9. Meaning /Voice/ Tense: To intend/Active/Present
Case / Gender / Number: Nominative/Masculine/Plural
10. Meaning /Voice/ Tense: To do/Active/Perfect
Case / Gender / Number: Accusative/Feminine/Plural
11. Meaning /Voice/ Tense: To carry/Active/Aorist
Case / Gender / Number: Dative/Masculine or Neuter/Singular
12. Meaning /Voice/ Tense: To hate/Active/Aorist
Case / Gender / Number: Dative/Masculine or Neuter/Singular
13. Meaning /Voice/ Tense: To announce/Active/Aorist
Case / Gender / Number: Nominative/Masculine/Singular
14. Meaning /Voice/ Tense: To do/Active/Aorist
Case / Gender / Number: Dative/Masculine or Neuter/Singular
15. Meaning /Voice/ Tense: To see/Active/Aorist
Case / Gender / Number: Nominative/Masculine/Plural
16. Meaning /Voice/ Tense: To save/Passive/Aorist
Case / Gender / Number: Nominative/Masculine/Plural
17. Meaning /Voice/ Tense: To judge/Active/Future
Case / Gender / Number: Genitive/Masculine or Neuter/Singular
18. Meaning /Voice/ Tense: To throw/Passive/Aorist
Case / Gender / Number: Dative/Masculine or Neuter/Singular
19. Meaning /Voice/ Tense: To be/Active/Present
Case / Gender / Number: Genitive/Masculine or Neuter/Singular
20. Meaning /Voice/ Tense: To proclaim/Active/Aorist
Case / Gender / Number: Accusative/Masculine/Singular or Nominative or Vocative or Accusative/Neuter/Plural
21. Meaning /Voice/ Tense: To receive/Middle/Present
Case / Gender / Number: Nominative/Masculine/Singular
22. Meaning /Voice/ Tense: To come/Active/Aorist
Case / Gender / Number: Dative/Masculine or Neuter/Singular
23. Meaning /Voice/ Tense: To do/Passive/Aorist
Case / Gender / Number: Dative/Masculine or Neuter/Singular
24. Meaning /Voice/ Tense: To turn/Active/Aorist
Case / Gender / Number: Nominative/Masculine/Singular
25. Meaning /Voice/ Tense: To fall/Active/Perfect
Case / Gender / Number: Nominative/Masculine/Plural
26. Meaning /Voice/ Tense: To show/Active/Present
Case / Gender / Number: Accusative/Masculine/Singular or Nominative or Vocative or Accusative/Neuter/Plural
27. Meaning /Voice/ Tense: To learn/Active/Aorist
Case / Gender / Number: Dative/Masculine or Neuter/Singular

28. Meaning /Voice/ Tense: To give/Active/Present
Case / Gender / Number: Dative/Masculine or Neuter/Singular
29. Meaning /Voice/ Tense: To place/Active/Present
Case / Gender / Number: Accusative/Masculine/Singular or Nominative or Vocative or Accusative/Neuter/Plural
30. Meaning /Voice/ Tense: To baptise/Passive/Present
Case / Gender / Number: Nominative/Feminine/Singular
31. Meaning /Voice/ Tense: To see/Middle/Future
Case / Gender / Number: Dative/Feminine/Singular
32. Meaning /Voice/ Tense: To sow/Passive/Aorist
Case / Gender / Number: Accusative/Masculine/Singular or Nominative or Vocative or Accusative/Neuter/Plural
33. Meaning /Voice/ Tense: To leave/Active/Aorist
Case / Gender / Number: Genitive/Masculine or Neuter/Plural
34. Meaning /Voice/ Tense: To carry/Active/Aorist
Case / Gender / Number: Accusative/Masculine/Singular or Nominative or Vocative or Accusative/Neuter/Plural

44.2 Section 44.9 Greek into English

And again the children of Israel did evil before the Lord. And the Lord strengthened Eglon king of Moab against Israel because they had done evil. So Eglon gathered together to himself the Ammonites and the Amalekites and attacked Israel and took the city of Palm Trees (Jericho). The Israelites were slaves to Eglon for eighteen years. And the Israelites cried out to the Lord; he raised up a saviour Ehud, son of Gera, a Benjamite, an ambidextrous man. The Israelites sent gifts to Eglon king Moab by the hand of Ehud. Now Ehud made for himself a double-edged knife about 6 inches long and he girded it under his cloak and against his right thigh. And he went and offered the gifts to Eglon king of Moab. And Eglon was a very fat man. When Ehud had offered his gifts, he sent away his companions. And Ehud said to Eglon, 'I have a secret message for you o king.' And Ehud went in towards Eglon. Eglon was sitting alone in an upper room of his summer house. And Ehud said, 'A word of the Lord from me to you, o king'. Eglon came from his throne towards Ehud. And Ehud stretched out his left hand and took the knife from above his right thigh and plunged it into Eglon's stomach. And he placed the handle in and the fat closed over the blade because he did not draw the knife out of his stomach. And Ehud went out of the porch and closed the door of the upper room and wedged it. And he went out, and his servants came in and saw that the doors of the upper room were closed. And they said, 'Is he exhausted perhaps?'. So they waited, but no one opened the doors. And they took the key and opened it; and behold, their lord, had fallen and died.

Meanwhile, Ehud was saved while there was an uproar and he fled to Seirah. And when he came to the land of Israel he blew a trumpet of horn in the mount Ephraim. And Ehud said to the Israelites, 'follow me because the Lord God has given over our enemies into our hands. And the Israelites struck Moab in that day about ten thousand men, and not one was saved. And that day Moab was turned under the hand of Israel, and the land was peaceful for eighty years, and Ehud judged them until he died.

45. Lesson 45 - Answers

45.1 Section 45.10 – Answers – A

45.1.1 Greek into English

1. Those who do good will have a great reward.

2. Having heard the priests, the people repented.
3. Having said these things, the prophet was able to persuade the people.
4. At dawn the soldiers saw the enemies approaching the walls of the city.
5. Do you believe those who say these things?
6. The enemies attacked the soldiers as they were marching towards the city.
7. Having seen how great were the walls of the city the general decided to bring up the engines of war.
7. When he saw size of the walls of the city the general decided to bring up the engines of war.
8. The spies {saw / are seeing} the enemies fleeing out of the camp.
9. To the man who asked we said that we had come from a great city.
9. We said to our interlocutor that we had come from a great city.
10. Having left the village, we marched through the desert to the mountains.
11. Having collected the fruit from the vineyard we gave it to the master.
11. We collected the fruit from the vineyard and gave it to the master
12. We shall embark the ship which is in the harbour and has white sails.

45.1.2 English into Greek

1. εἶδε ὁ Ἰνάννης ἀποκάλυψιν περὶ τῶν μελλόντων.
2. ἐκέμψας τοὺς δούλους, ἀνέγνων ὁ βασιλεὺς τὴν ἐπιστολὴν ἀπὸ τοῦ ἀγγέλου.
3. ὁ {άνήρ / ἄνθρωπος} πλήγεις ἐπὶ τὸ πρόσωπον, ἔπεσε ἐπὶ τῇ γῇ.
4. γνῶντες ὅποση ἡ ὁδὸς οὕσα, ἠπορήσαμεν.
5. τὰς γράφας ἀναγνῶντες εἶπον οἱ γραμματεῖς ὅτι ὁ Χριστὸς γενεθῆσεται ἐν Βεθλέεμ.
6. ὁ {άνήρ / ἄνθρωπος} τὰ χρήματα κλέψας, δικαίως ἐκολάσθη.
7. ἀπειλησάντες τοὺς μαθητὰς, ἐκέλευσαν ὁ ἀρχιερεὺς καὶ οἱ γραμματεῖς μὴ {κηρῦξαι / καταγγεῖλαι} τὸν Χριστὸν ἐκ τῶν νέκρων ἀναστῆναι.
8. ὁ βασιλεὺς ἤτησε τοὺς ἀγγέλους ὁπόθεν ἦλθον καὶ {τινα ἀγγέλματα / τινὰς ἀγγελίας} ἔσχον.
8. τῷ βασιλεῖ αἰτοῦντι οἱ ἀγγέλοι εἶπον ὁπόθεν ἦλθον καὶ {τινα ἀγγέλματα / τινὰς ἀγγελίας} ἔσχον.
9. ἀμεῖνόν ἐστιν εἰσελθεῖν τὸν οὐρανὸν ἓνα ὀφθαλμὸν ἔχων ἢ δύο ὀφθαλμοὺς ἔχων εἰς ἄδην καταβῆναι.

45.2 Section 45.11 Answers – B

45.2.1 Greek into English

1. Having been {compelled / forced / obliged} to carry the burden, the man fell to the ground.
2. Blessed is the man who does not walk in the way of evil {nor /and} does not stand in the house of evil.
3. Nearing the city we saw how great the walls were.
4. The disciples, having been sent out to the villages, healed the sick.
4. The disciples were sent out to the villages and healed the sick
5. Having harvested the fruit in the fields we are able to eat in winter.
5. We harvested the fruit in the fields and we are able to eat in winter
6. The teacher saw the children running towards the river.
7. It seemed to those who saw Jesus on the cross that he was dead.
8. Having arrested the thief, the soldier led him to the judge.
8. The soldier arrested the thief and led him to the judge

9. Having a sent a message to the king, they hoped that he would receive me.
9. They sent a message to the king and hoped that he would receive me.
10. Not having found the man in the house, the soldiers {departed / went away}.
10. The soldiers did not find the man in the house and {departed / went away}.
11. Having been punished by the enemies we were not able to establish the camp on that day.
12. While going through the fields the disciples began to pluck the corn.

45.2.2 English into Greek

1. ἠπείλησαν οἱ στρατιῶται ὅτι συλλήμψονται τοὺς βαλλόντας λίθους.
2. μακαριότεροι οἱ εὐλογοῦντες τῶν καταρωμένων.
3. ὁ ὄχλος εἶδε τοὺς μαθητὰς ἐξερχομένους ἐκ τοῦ ναοῦ.
4. ἐγγίζων τῇ Ἱερικῇ, ὁ Ἰησοῦς εἶδε ἄνδρα μέγα ξίφος φέροντα.
5. ὁ Σαοὺλ εἶπε ὅτι βήσεται πρὸς τὸν Δαμασκὸν καὶ συλλήμψεται οὓς οἶδε Χριστιάνους εἶναι.
6. γινώσκων ὅπου ὁ παῖς, οὐκ εἶπε τοὺς γείτονας.
7. κελευθέντες ἀπελθεῖν παραχρῆμα, εὐθὺς συνέλεξαν τὰ ὅπλα.
8. λάβων ἡμισείαν κληρονομίαν, ὁ νεότερος υἱὸς κατέλιπε τὴν τοῦ πατρὸς οἰκίαν εἰς τὸ ὁδεῦσαι πρὸς ξέναν χώραν.
9. κλάσας τὸν ἄρτον, ἠυλόγησε αὐτὸν καὶ ἔδωκε τοῖς μαθηταῖς.
10. ἐπειράσαμεν {ἀγαπᾶν / ἀγαπῆσαι} τοὺς ἡμᾶς σκανδαλιζόντας.
11. ὁ Ἰησοῦς ἐσπλαγχνίσθη μέγαν πλῆθος ὃ οὐκ ἔσχον ποιμένα.
12. ὁ Ἰησοῦς φανερῶν ἐν κλεισθέντι δωματίῳ τοὺς μαθητὰς ἠυλόγησε καὶ εἶπε, εἰρήνη ὑμῖν.

45.3 Section 45.12 – Exercises – C

Since this passage is taken directly from the New Testament and there are numerous translations available it has not been thought necessary to provide an ‘answer’.

46. Lesson 46 – Answers

46.1 Section 46.9 – Answers – A

46.1.1 Greek into English

1. When it was day, we collected our belongings and marched towards the mountains.
2. When the elders had collected the people together, the leader said the following.
3. When the judge had judged, the soldiers led the slave to the prison.
4. Since the king wished to seize the city, the soldiers attacked.
5. Since the water had been used up, we were thirsty.
6. When tribulation has come many will forsake the faith.
7. Paul said to the man who came out of the house, ‘do you know them?’
8. The soldiers burnt the captured city.
8. The soldiers captured the city and burnt it.
9. When Jesus healed the man, the crowd marvelled.
10. Having been helped by us, our friends has been saved.
11. Since the people in Beroea were more noble than those in Thessalonica, Paul was able to preach the gospel.
12. The servants were serving the people in the church.

46.1.2 English into Greek

1. μαθὼν τὴν ῥῆσιν, κατήγγειλε {τοὺς λόγους / τὰ ῥήματα} ἐν τῇ ἀγορᾷ.
2. ἐπιτιμηθέντος τοῦ δαιμονίου, ἡλευθερώθη ὁ ἀνὴρ καὶ λαλήσαι ἤρξε.
3. ἀψαμένη τοῦ ἱμάτιου αὐτοῦ, ἐθεραπεύθη.
4. τὰ ἱμάτια ἐνδύσας, ἐξῆλθε ἐκ τῆς οἰκίας.
5. παραδοθέντος τῆς πόλεως ὁ ἐχθρὸς διὰ τῶν πύλων ὀρμησάς ἀπέκτειναν μὲν τοὺς ἄνδρας κατεδούλωσαν δὲ τὰς γυναῖκας τε καὶ τὰ τέκνα.
6. τῶν πολιτῶν φυγόντων ἐκ τῆς πόλεως, οἱ στρατιῶται εἰσῆλθον διὰ τῶν πύλων.
7. τὸ ὄρος ἀναβάντες εἶδομεν τὴν ὅλην πόλιν.
8. πληρωθεὶσας τῆς θάλασσης τῶν ἰχθύων ἡγοράσαμεν πλοῖον εἰς τὸ συλλαβεῖν ἰχθύας τινάς.
9. ὁ Ἰησοῦς ἦν διδάσκων τὸν λαὸν ἐν πόλλαις κωμαῖς.
10. Ἀπόλλος ἦν μανθάνων περὶ τοῦ πνεύματος βαπτίματος ἀπὸ τοῦ Ἀκύλα καὶ τῆς Πρίσκιλλας.
11. ἔσεσθε καταγγέλλοντες τὸ εὐαγγέλιον ἐν ὅλῳ τῷ κόσμῳ.
12. ὁ Παῦλος καὶ ὁ Βάρναβας ἦσαν καταγγέλλον τὸν τοῦ θεοῦ λόγον ἐν ταῖς κώμαις καὶ ταῖς πόλεσιν ἐν τῷ Κύπρῳ.

46.2 Section 46.10 Answers – B

46.2.1 Greek into English

1. When the {church / assembly} was dismissed, each one went to his own home.
2. Since the disciples were surrounded, the Jews were not able to capture them.
3. When the book of Isaiah was opened, Jesus began to read saying, ‘the spirit of the Lord is upon me’.
4. Out of the crowd, the Jews chose a man called Alexander.
5. Paul promised to return to the Ephesians.
6. When Gallio was consul in Achaia, the Jews rose against Paul and led him to the tribunal.
7. Since there were many {questions / issues}, we did not know what we must do.
8. We were gathered in the upper room in order to hear Paul.
9. The flesh is weak but the spirit is willing.
10. Paul and Silas were proclaiming the gospel through the cities of Greece.
11. Since the enemy had withdrawn from the camp, we were able to advance to the city.
12. Jesus appeared to the men travelling to the village called Emmaus and explained the scriptures.

46.2.2 English into Greek

1. ἡμᾶς αἰτοῦντος, ἀπεδώκαμεν τὰ δῶρα.
2. τῆς νύκτος μελαντάτης οὔσης, οὐ δυνησάμεθα προχωρῆσαι πρὸς τὴν πόλιν.
3. δυνησάμενος φυγεῖν τοὺς διωξάντας, ἔμεινε ὁ Πολυκάρπος ἐν τῇ οἰκίᾳ.
4. ἐθαύμασαν οἱ μαθηταὶ {ὀροῦντες / βλέπόντες} τὸν ἐγερθέντα Ἰησοῦν.
5. θυσιαστηρίου ἐτοιμασθέντος ὑπὸ τῶν διακόνων, ἐν ἀληθείᾳ ἐδυνασάμεθα προσκυνῆσαι τῷ θεῷ.
6. τῶν ἐν Θεσσαλονίκη Ἰουδαίων ἀντισταντων τῇ ὁδῷ, ὁ Παῦλος ὥδευσε πρὸς τὴν Βεροίαν εἰς τὸ καταγγεῖλαι τὸ εὐαγγέλιον.
7. θελησάντων τῶν Ἑλλήνων ἀκοῦσαι νεά, ὁ Παῦλος ἐπὶ τῷ Ἀρεοπάγῳ αὐτοῖς εἶπε.
8. καίπερ ἀπειλήσας ὁ ἀνθύπατος τῷ Πολυκάρπῳ, οὐ μετένοησε.
9. ὁ Ἰησοῦς ἦν ἐπιτίμουντων τὰ δαιμόνια καὶ ἐκβάλλων αὐτά.

10. ὁ γραμματεὺς ἦν ἀναγινώσκων ἐν τῷ ναῷ τὸ τοῦ νόμου βιβλίον τῷ λαῷ.
11. ἦν φυλάσσων τὴν γέφυραν, ἀλλ' ὁ ἐχθρὸς αὐτὸν ἀπέκτεινε.
12. ὁ δὲ Πέτρος καὶ ὁ Ἰωάννης ἦσαν τρεχόντες πρὸς τὸ μνημεῖον εἰς τὸ ἰδεῖν ἃ αἱ γυναῖκες αὐτοῖς εἶπον.

46.3 Section 46.11 – Exercises – C

Since this passage is taken directly from the New Testament and there are numerous translations available it has not been thought necessary to provide an 'answer'.

47. Lesson 47 – Answers

47.1 Section 47.12 – Answers – A

47.1.1 Greek into English

1. Quench the fire with water.
2. Fill the cup with wine or water and I shall drink it.
3. We mixed the wine and the water in the cup.
4. John was girded with a leather belt and proclaimed the message of God to the Jews.
5. Show me the head upon the coin.
6. I shall show greater things to you than these.
7. Thus says the Lord: on that day I shall shake the heaven and the earth.
8. The enemy destroyed the city.
9. Forgive those who revile you.
10. He took the wine and filled the cup.
11. To the one who knocks, the door shall be opened.
12. Since the enemy had been conquered, we rejoiced.

47.1.2 English into Greek

1. ἦκα τὸ φορτίον ὃ με ἐκώλυε.
2. ἐδειξαν τὴν ὁδὸν τῇ δικαιοσύνῃ
3. ἔπεμψα ἄγγελον εἰς τὸ κηρῦσαι τὸ εὐαγγέλιόν μου.
4. ἐκακολόγησαν τὸν στρατήγον ὅτι ἐκέρασε τό τε αἶμα καὶ τὸν οἶνον.
5. ὁ δὲ Ἰησοῦς ἔφη· ἐγώ εἰμι ὁ ὁδὸς, ἡ ἀληθεία καὶ ἡ ζωή.
6. τῷ συνιέντι, ταῦτα οὐ χαλεπὰ ἐστίν.
7. ἀφίεμεν ἄλλους ὥστε ἀφιέμεθα.
8. οἱ ζητοῦντες εὐρήσονται.
9. ἐδειξε τούτους τοὺς λόγους ἡμῖν.
10. τὸ ποτήριον ἐπλήσθη οἴνω.
11. ἤθελε ἡμᾶς συνιέναι τοὺς λόγους αὐτοῦ.
12. ἔδειξε ἡμῖν ὅλην τὴν διδαχὴν αὐτοῦ.
12. ἐδήλωσε ἡμῖν ὅλην τὴν διδαχὴν αὐτοῦ.

47.2 Section 47.13 – Answers – B

47.2.1 Greek into English

1. We must forgive the sins of others so that God forgives us.

2. While leaving the house, the man let fall a cloak.
3. Since Pilate was present, the Pharisees began to accuse Jesus.
4. Since the wind had died down, we were able to sail in a little boat towards the other shore.
5. At first those who heard these words laughed, but afterwards considering again, they repented.
6. While approaching the harbour, we let down the anchor.
6. We approached the harbour and let down the anchor.¹
7. Some of them, being reproached, repented, but others blasphemed.
8. Since the buckets were filled with water, we were able to put the fire out.
9. When the elders were present, we began to praise God with words and hymns.
10. Having sailed for many days, we came to a strange island.
11. To me searching through the city the image of my wife appeared.
11. While I was searching through the city the image of my wife appeared to me.²
12. Having walked into the city, our guide leading us, showed the great temple to us.
12. Having walked into the city, our guide led us and showed the great temple to us.

¹ In English we often use this construction but the Greeks (and the Romans) prefer to use a main verb with a participial clause. The LXX, following Hebrew usage, also tends to follow this usage.

² The second version is more idiomatic English. This is actually a translation from Aeneid Book II, 771 – 772.

47.2.2 English into Greek

1. στὰς ἐν τῇ ἀγορᾷ πολλοῖς λόγοις ἐκακολόγησαν τοὺς φαρισαίους..
2. εἰς τὸ δεῖξαι ταῦτα, τοῖς μὲν εἶπε ἐν παραβολῇ, τοῖς δὲ ἀπλοῖς λόγοις..
3. τοῖς ἀκουσᾶσι τοῦ Ἰησοῦ οἱ λόγοι αὐτοῦ δυνατάτοι ἦσαν.
4. συνεῖς τοὺς λόγους τοῦ προφήτου, ὁ λαὸς μετένοησε καὶ προσκυνήσε τῷ θεῷ.
5. εἰσελθόντων τὴν πόλιν, οἱ μὲν ἠσπασαντο ἡμᾶς, οἱ δὲ ὠνείδισαν.
6. ταῦτα λογιζομεμῶ συνήσει τὸν Ἰησοῦν υἱὸν τοῦ θεοῦ εἶναι..
7. στήσαντες τὸν Παῦλον πρὸ τῆς ἐκκλησίας. ἐκέλευσαν αὐτὸν εἶπαι
8. πλευσάντες πρὸς τὴν νῆσον ἐνιαυτὸν καὶ ἡμέραν, καθεῖσαν τὴν ἄγκυραν ἐν καλῇ λιμένι.
9. ζητῶν τὰς γράφας κατέμαθον τοὺς λόγους.
10. δόμενος τὸ βιβλίον τοῦ προφήτου Ἡσαΐου, ἀνέγνω αὐτὸ ἀπ' ἀρχῆς.
11. ἀψαμένος τοῦ λέπρου τῇ χειρὶ αὐτοῦ εἰς τὸ αὐτὸν θεραπευεῖν, ἐθεραπεύθη ὁ λέπρος.

47.3 Section 47.14 – Exercises – C

Since this passage is taken directly from the New Testament and there are numerous translations available it has not been thought necessary to provide an ‘answer’

48. Lesson 48 – Answers

48.1 Section 48.4.1.2

ἄνθρωπος, ἄνθρωπε, ἄνθρωπον, ἀνθρώπου, ἀνθρώπου; ἄνθρωποι, ἀνθρώπους, ἀνθρώπως, ἀνθρώποις
νόμος, νόμε, νόμου, νόμῳ; νόμοι, νόμους, νόμων, νόμοις
θάλασσα, θάλασσα, θάλασσαν, θάλασσας, θάλασσα; θάλασσαι, θάλασσας, θαλασσῶν, θαλάσσαις
ἡμέρα, ἡμέρα, ἡμέραν ἡμέρας, ἡμέρα; ἡμέραι, ἡμέρας, ἡμερῶν, ἡμέραις
γυνή, γυναί, γυναῖκα, γυναικός, γυναικί, γυναῖκες, γυναῖκας, γυναικῶν, γυναιξί(ν)

φλέψ, φλέψ, φλέβα, φλέβος, φλέβι, φλέβες, φλέβας, φλεβῶν, φλεψί(ν)
 νύξ, νύξ, νύκτα νυκτός, νυκτί, νύκτες, νύκτας, νυκτῶν, νυξί(ν)
 χεῖρ, χεῖρ, χεῖρα, χειρός, χειρί, χεῖρες, χεῖρας, χειρῶν, χερσί(ν)
 ἀμπελών, ἀμπελῶνος, ἀμπελῶνα, ἀμπελῶνι, ἀμπελῶνες, ἀμπελῶνας, ἀμπελώνων ἀμπελῶσι(ν)
 πούς, πούς, ποδά, ποδός, ποδί, πόδες πόδας, ποδῶν, ποσί(ν)
 πνεῦμα, πνεῦμα, πνεῦμα πνεύματος, πνεύματι, πνεύματα, πνεύματα, πνεύματων, πνεύμασι(ν)
 γένος, γένος, γένος γένους γένει, γένη, γένη, γενῶν γένεσι(ν)

48.2 Section 48.6 – Answers – A

48.2.1 Greek into English

1. Let those who abuse their father and mother be killed.
2. I shall not let the wine and oil fall.
3. The false witnesses spoke against Jesus, but they did not agree with each other.
4. Did you hear about Jesus, how he was crucified and when he was raised from the dead?
5. Withdraw your foot from your neighbour's house.
6. We wish to know what the Lord wants us to do.
7. I stood beside my brothers and worshipped God.
8. Write a letter and explain to us what you intend to do.
9. Explain to us what happened in the city yesterday.
10. I asked the man how many spies were in the city.
11. I know what kind of man he is.
12. We know how great the walls are and how we shall attack the city.

48.2.2 English into Greek

1. τοσαύτη ἡ ὁδὸς ὥστε ἐμείναμεν ἐπὶ πανδοκείῳ.
1. τοσαύτη ἡ ὁδὸς ὥστε ἡμᾶς μείναι ἐπὶ πανδοκείῳ
2. Κύριε ᾧ βησόμεθα; ἀφ' οὗ μαθησόμεθα;
3. δεῖ ἡμᾶς μαθεῖν ὅποσοι πρὸς τὴν οἰκίαν ἔρχονται.
4. ἀνέβλεψα ἐπὶ τοῖς λόφοις, πόθεν ἡ βοήθειά μου ἔρχεται.
5. ἤτησε τὸν ἄγγελον, ὃς ἦλθε ἀπὸ τοῦ βασιλέως, ποιῆν ἀγγελίαν ἥγαγε.
6. τῇ μεγάλῃ χειρὶ αὐτοῦ ἔλαβε ὁ Κύριος τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ ἐξ Αἰγύπτου.
7. ἤλθομεν εἰς τὴν λιμένα εἰς τὸ εὖρειν πλοῖον εἰς τὸ πλεῖν πρὸς ξένην γῆν.
8. ἡμᾶς εὐχαριστάντες οἱ κλητοὶ εἶπον ὅτι καλὸν δὴ τὸ δεῖπνον.
9. ἐμάθομεν ὅπως γράφειν τὴν Ἑλληνικὴν γλῶσσαν.
10. ἤτησε πότερον οὗτος ὁ νόμος κρείσσων τοῦ ἄλλου.
11. ἐπεὶ ἤλθομεν εἰς τὴν πόλιν ἐθαύμασαν ὅποσος ὁ ναὸς καὶ ὅποσαι αἱ οἰκοδομαί.
12. οἱ κατάσκοποι εἶπον ἡμᾶς ὅποσον τὸ στρατόπεδον τῶν ἐχθρῶν.

48.3 Section 48.7 – Answers – B

48.3.1 Greek into English

1. The soldiers, having burnt the city and enslaved the inhabitants, withdrew to their camp.
2. A sword appeared to the certain man walking to towards a city called Jericho.
3. So great were the enemy that we did not dare to attack them.

4. Ignatius, having been arrested by the Romans, wrote seven letters to the churches.
5. The slave answered the judge who asked whether he knew the man or not, that he did know the man.
6. The Pharisees and the chief priests mocked the crucified Jesus.
7. When the chief priest prophesied these things to the church, the people, fearing greatly, repented.
8. The chief priests explained the things of heaven and the things out of the books to those present in the temple.
9. So great were the walls that we were not able to climb them.
10. While writing a letter, a stranger entered and asked to whom I was writing.
11. When Peter proclaimed the matter of the crucified Jesus, the people repented.
12. Approaching the city, we saw how great were the walls.

48.3.2 English into Greek

1. τὰ δῶρα κατάλιπε ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον καὶ ἄφει τοὺς ἐχθρούς σου.
1. τὰ δῶρα καταλιπὼν ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον, ἄφει τοὺς ἐχθρούς σου
2. τοσαύτα βιβλία ἔσχε ὥστε αὐτὸν μὴ δύνασθαι ἀναγῶναι πάντα.
3. τὸ σῶμα ἐγειράντες αὐτὸ ἠνέγκομεν πρὸς τὸ μνημεῖον.
4. οἱ μαθηταὶ ἐπανέλθοντες, ἐλάλησαν τῷ Ἰησοῦ πάντα ἐποίησαν.
5. ἔβησαν αἱ γυναῖκες πρὸς τὸ μνημεῖον πρὸς τὸ ἀλεῖψαι τὸ σῶμα ἐλαίῳ τε καὶ ὀσμάϊς.
6. ἤτησε ὁ στρατιώτης τὸν δοῦλον τίς ἐστίν, ὅπου βαίνει καὶ τί ποιεῖ.
7. ἰδοῦ, πρὸ ὑμῶν ἐγὼ τίθημι ἀνοικτὴν θύραν, ἣν μηδεὶς δύναται κλεῖσαι.
8. καταλιπὼν τὸν θησαυρόν σου, ἐν οὐρανῷ ἔξεις πλουσιούς.
9. ἤτησε ὁ κριτὴς πότερον ταῦτα γινώσκομεν ἢ μή.
10. ἐξεστάθεντος τοῦ λίθου, εἶδομεν κενὸν τὸ μνημεῖον.
11. ἐζητοῦν ζῆν κρείσσονα, ἔβην οὖν πρὸς ἄλλην πόλιν.
12. ἀνὴρ τις ἀμπέλονα φυτευσὰς ἐμίσθωσαν τοῖς μισθοταῖς.

48.4 Section 48.8 – Exercises – C

Since these passages are taken directly from the New Testament and there are numerous translations available it has not been thought necessary to provide an ‘answer’.

49. Lesson 49 – Answers

49.1 Section 49.11 – Answers – A

49.1.1 Section 49.11.1 – Greek into English

3. To show, 1st Person Plural, Aorist, Active
4. To place, 1st Person Singular, Present, Active
5. To receive, 2nd Person plural, Present, Middle
6. To come, 2nd Person plural, Aorist, Active
7. To stand, 3rd Person Plural, Strong Aorist, Active
8. To write, 1st Person Plural, Aorist, Active
9. To deny, 2nd Person Plural, Aorist, Middle
10. To take, 2nd Person Plural, Aorist, Active

11. To set or place upon, 1st Person Plural, Strong Aorist, Active
12. To write, 1st Person Singular, Aorist, Passive
13. To heal, 1st Person Plural, Aorist, Middle
14. To send, 2nd Person Singular, Perfect, Active
15. To send, 3rd Person Plural, Aorist, Active
16. To let fall, 1st Person Plural, Aorist, Active
17. To live, 1st Person Plural, Aorist, Active

49.1.2 Section 49.11.2 – English into Greek

1. πλήσης (πίμπλημι)
1. πληρωσης (πληρόω)
2. διδῶται
3. ἐνέγκωμεν
4. λαμβάνησθε
5. πέμψηται (πέμπω)
5. στείλῃται (στέλλω)
5. ἦται (ἵημι)
6. δεδιδαχότες ὦμεν
7. μιχθῇς (μίγνυμι)
7. κράθῃς (κεράννυμι)
8. σπείρωμεν
9. καθῇς
10. δεδοκότες ὦσιν
11. ἄρξω
12. στή

49.2 Section 49.12 – Exercises – B

49.2.1 Greek into English

1. Having sailed for many days we finally saw land and a beautiful harbour where we let down the anchor.
2. Nearing the city, which appeared to be strong, the king resolved to attack it
3. I asked the elders when the slaves had left the village.
4. A certain man shouted to us as we were searching the field, ‘the treasure is not here; you must search in another place.’
5. Since one of the spies had been sent to the city we learned how great was the enemy,
6. While searching the field, we found a great treasure..
7. The queen said, ‘let them eat cake’.
8. When the enemy had left the city, the citizens, coming into the market, rejoiced.
9. God gives sufficient ability to those who are commanded to do much.
10. It seems to one standing before the judge that no one helps him.
11. While going towards Antioch we met a man who wished to learn about Christ.
12. The prophet spoke many words to the crowd who were standing and hearing.

49.2.2 English into Greek

1. οἱ κατάσκοποι, οὓς ἐπεμψαμεν εἰς τὸ μάθαιν ὅπου τοὺς ἐχθροὺς, ἐλαλήσαν ὅποσοι οἱ ἐχθροί.
2. εὗρε τὸν τόπον ὅπου γέγραπται· ‘το πνεῦμα τοῦ κυρίου ἐπ’ ἐμοί’.
3. οὕτως ταχέως ἔδραμε ὥστε οἱ διωκόντες οὐκ ἐδύνανται συλλαβεῖν αὐτόν¹.
4. ὁ Ἰησοῦς ἡμᾶς ἐρρύσατο ἐκ τῶν ἁμαρτίων ἡμῶν καὶ ἡμᾶς ἡγάγε εἰς τὴν ζῆν αἰώνην.
5. ἀνόητοι οἱ ἀνθιστάντες θεῷ.
6. ἦλθε τὸ ἅγιον πνεῦμα ἐπὶ τοῖς μαθηταῖς συλληχθεῖσιν .
7. οὐ γινώσκει ἡ ἀριστερα χεὶρ ἢ ποιεῖ ἡ δεξια χεὶρ.
8. λιμοῦ ὄντος πικροῦ, ἐπείνασαν πολλοὶ ἄνδρες, γυναῖκες καὶ τέκνα.
9. ἔσεισε ἡ γῆ, ὥστε πάντες ἄνδρες ἐθαύμασαν¹.
9. ἔσεισε ἡ γῆ, ὥστε πάντας ἄνδρας θαυμάζειν
10. ὁ τολμῶν, νικᾷ.
11. τοῦ δείπνου ὀπτηθεντος ὑπὸ τῶν δούλων καλοῦ ὄντος, ηὐχαρίστησαν οἱ κλήτοι τὸν ἐστιάτορα.
12. ἀντεῖπον οἱ ψευδοπροφήται κατὰ τῶν ἀποστόλων ἀλλ’ οὐκ ἐδύναντο νικᾶν.

¹Using the Indicative to stress the result.

49.3 Section 49.13 – Exercises – C

Since this passage is taken directly from the New Testament and there are numerous translations available it has not been thought necessary to provide an ‘answer’.

50. Lesson 50 – Answers

50.1 Section 50.10 – Answers – A

50.1.1 Greek into English

1. The soldiers led Jesus out of the city to crucify him.
2. To read the books written in (the) Greek (language), we are learning the language.
3. The woman touched his cloak in order to be healed.
3. The woman touched his cloak in order that he might heal her.
4. Whenever you pray, go into your room.
5. Let us proclaim the good news to the whole world.
6. The lepers came to Jesus in order that he might heal them¹.
7. Must we climb the hill in order to see the sea?
8. The children are learning in order to know the way of righteousness.
9. Peter said, ‘I am going out to fish’.
10. I sent messengers to announce these things.
11. The barbarians offer gifts to their gods to propitiate them.
12. I am working in the factory in order to get a wage.

¹It is a nice question as to whether (in English) this is a *purpose* clause (in order that Jesus might heal them) or a *consecutive* clause (so that Jesus might heal them).

50.1.2 English into Greek

1. ἔπεμψα τὸν δοῦλόν μου ἵν’ ἀγοράσῃ καρπόν.
2. ὁ Ἰησοῦς ἐπὶ τῷ σταυρῷ ἀπέθανε ἵνα ἡμᾶς σώζῃ.
3. εὐχαριστῶμεν καὶ τὸν Κύριον ἐπαίνωμεν.

4. ὁ Κύριος ἔπεμψε προφήτας πρὸς τῷ Ἰσραὴλ ἵνα δηλώσωσι τὴν ὁδὸν τῆς δικαιοσύνης.
5. ἔβημεν πρὸς τὸ στρατόπεδον τῶν ἐχθρῶν ἵνα αἰτησωμεν εἰρήνην.
6. ἔβη ὁ Ἰησοῦς πρὸς τὸ ὄρος ἵν' εὗχεται.
7. οἱ μὲν δοῦλοι ἔβησαν πρὸς τὴν ἀρορὰν ἵν' ἄρτον ἀγοράσωσι, οἱ δὲ δοῦλοι πρὸς τὴν λιμένα ἵνα θεώρωσι τὰ πλοῖα.
8. ἠκολούθησε τὰ τέκνα τῷ αὐλητῇ, ὃν οἱ πρεσβύτεροι ἐθέλησαν θεραπεύειν τὴν νόσον, ἐκ τῆς πόλεως.
9. χρή σε ἀφιέναι τὸν φίλον σου, ὥστε σὺ ἀφίης.
10. ἐν τῷ ναῷ μένε ἕως ἂν ἔλθω.
11. ἐν τῷ πλοίῳ ἐπλευσε ὁ Ἰωνας ἵνα φυγῇ ἀπὸ τοῦ θεοῦ.
12. τῷ Ἰησοῦ ἀκολουθήσω ὅσα ἂν πράσῃ ἢ λέγῃ.

50.2 Section 50.11 – Answers – B

50.2.1 Greek into Greek

1. ἐπορευόμεθα πρὸς τὸν ἀμπελῶνα ἵνα συλλέγωμεν τοὺς καρπούς.
2. ἔξεστιν ἡμῖν λαλεῖν τῷ ὄχλῳ ἵνα ἀγγέλλωμεν τὰ τοῦ Ἰησοῦ.
3. ἐργάζομαι ἵνα δέχωμαι μισθόν.
4. πορευόμεθα διὰ τῆς κώμης πρὸς τὸν ναὸν ἵνα προσευχώμεθα τῷ θεῷ.
5. δεῖ με πέμψαι ἐπιστολὴν πρὸς τοὺς πρεσβυτέρους ἵνα ἀγγέλλω αὐτοῖς τὰ ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ γεινόμενα.
6. συνηγόμεθα ἐν τῇ ἀγορᾷ ἵνα ἀκούωμεν τοὺς λόγους τοῦ Ἰησοῦ.
7. μετὰ τὸ καταλιπεῖν τὴν οἰκίαν ἔβημεν εἰς τὴν αὐλὴν ἵνα ἀκούωμεν τοὺς πρεσβυτέρους¹.
7. καταλιπόντες τὴν οἰκίαν ἔβημεν εἰς τὴν αὐλὴν ἵνα ἀκούωμεν τοὺς πρεσβυτέρους²
8. προσελευσόμεθα πρὸς τὴν κώμην ἵνα δυνώμεθα βλέπειν τὸν Ἰησοῦν.
9. ἔπεμψε ὁ Ἰησοῦς τὰς μαθητὰς αὐτοῦ εἰς τὰς κῶμας ἵνα θεραπεύωσι τὸν λαόν.
9. ἔπεμψε ὁ Ἰησοῦς τὰς μαθητὰς αὐτοῦ εἰς τὰς κῶμας ἵνα θεραπεύσωσι τὸν λαόν³
10. κατελίπομεν ταύτην τὴν κώμην ἵνα ἀπαντήσωμεν τοὺς φίλους ἡμῶν ἐν ἄλλῃ κώμῃ.
11. ὁ δοῦλος τὸ ἀργυρίον ἔλαβε ἵνα ἀγοράζῃ τὴν ἐλευθερίαν αὐτοῦ.

¹This sentence didn't *need* to be changed at all.

²Also removing the *first* articular infinitive

³Using the *Aorist* Subjunctive

50.3 Section 50.12 – Answers - C

50.3.1 English into Greek

1. Paul travelled to Damascus to arrest those who were following the way.
2. The believers are coming to church in order to worship God.
3. Let us go up to the tomb to see these events.
3. Let us go up to the tomb to see what has happened.
4. I am resolved to leave this place to acquire riches in another city¹.
5. I shall say these things to him that he may learn how great a work Jesus has done on the cross.
6. Jesus appeared to Paul while he was travelling to Damascus to arrest those going in the way.
7. Let us go to the city to and stay there until we see our friends.
8. Whatever I gain, I shall give to the poor that they may live.
9. Wherever there are fish, there I shall fish so that I may eat.

10. Having travelled to Athens to preach the gospel, I stayed in a house of the brothers..
11. Let us stand upon the rock so that we may not be moved.
12. You must stay here until I return.

¹δοκεῖ can also mean 'it is resolved' or 'it is decided'

50.3.2 Greek into English

1. ὁ πατήρ ἔδωκε τὰ κτήματα αὐτοῦ τοῖς υἱοῖς ἵνα δέξωνται καλὸν κληρονομίαν.
2. ὁ στρατήγος ἔστη ἐπὶ τῷ λοφῷ ἵνα θεωρῇ ὅπως οἱ ἐχθροὶ μαχοῦνται.
3. ἔγραψα μακρὰν ἐπιστολὴν ἵνα ἐκδεικνύω ἃ πεποίηκα.
4. οἱ ναυταί, βαλόντες τὸν Ἰωαννὰ εἰς τὴν θάλασσαν, τῷ θεῷ ἠϋξάντο ἵνα ἀφιῶνται.
5. βαινέτωσαν μὲν εἰς τὴν ἔρημὸν, βαίνωμεν δὲ πρὸς τὴν πόλιν.
5. βαινέτωσαν εἰς τὴν ἔρημὸν καὶ βαίνωμεν πρὸς τὴν πόλιν
6. ἕως ἄν αὐτὸν ἀπαντησῇς οὐ γινώσκῃς ὅποιος ἀνὴρ ἐστίν.
7. ἵνα ὑπερβῇ τὸν ποταμὸν, ἠθέλησε ὁ στρατήγος μαθεῖν ὅποσον τὸν ποταμὸν.
8. ὅταν ἀπαντήσωμεν τοῦχ ἀδελφοὺς, χαίρομεν ὥστε ἐπαίνωμεν τῷ θεῷ.
9. ὅς ἂν ᾗ, οὐ δυνάμεθα δέχεσθαι τὰς γνώμας αὐτοῦ.
10. ἠθέλησαν οἱ Μάγοι γινῶναι ὅπου ἐγεννήθη ὁ Ἰησοῦς ἵνα προσκυνῶσιν αὐτῷ.
11. ὅσα ἂν ἀναγινώσκομεν ἐν τῇ Καίηνῃ Διαθήκῃ πειρώμεθα συνιέναι.
12. ὅς ἂν ἐν τῇ φυλακῇ ᾗ, ἠλευθερώθησαν ὑπὸ τῶν στρατιωτῶν ἡμῶν.

50.4 Section 50.13 – Exercises – D

Since these passages are taken directly from the New Testament and there are numerous translations available it has not been thought necessary to provide an 'answer'.

51. Lesson 51 – Answers

51.1 Section 51.7 – Answers – A

51.1.1 Greek into English

1. Do not enter this house.
2. I shall travel to that city to visit my teacher.
3. Whenever we wish to worship God, we shall go to the church.
4. In no way we will he do this.
5. Whatever he wishes I shall say to the people.
6. How am I to write this letter?
6. How shall I write this letter?
7. The king considered whether he had enough soldiers or not.
8. I came to Athens in order to see the dramas of Sophocles.
9. I opposed the false prophets in order that they might not disturb the people.
10. The black horseman dropped the cloak to deceive the pursuers.
11. Whom shall I appoint to preach the gospel?
12. No way shall I condemn my friend.

51.1.2 English into Greek

1. φάγετε ἵνα ζήσητε, μὴ ζήσητε ἵνα φάγητε

2. ἀδελφοί, τί εἵπωμεν τῷ βασιλεῖ;
3. οὐ βήσεται πρὸς τὴν πόλιν.
4. οὐ μὴ βῇ πρὸς τὴν πόλιν.
5. ὁ προφήτης ἡρμήνευσε τὰς γραφὰς ἵνα ἐξηγήσεται αὐτὰς τοῖς ἀκουούσιν.
6. ὁ Ναϊμαν ἔλουσε ἐν τῷ ποταμῷ Ἰορδάνῃ ἵνα θεραπεύθῃ τὴν λέπραν.
7. ὁ Παῦλος, ἐπικαλέσας τῷ Καίσαρι, ἐπέμφθη πρὸς τὴν Ρώμην ὑπὸ στρατιωτῶν φυλαχθείς.
8. μὴ κυβερνήσῃς τὸ πλοῖον ἐπὶ τὰς πέτρας.
9. ‘ταῖς ἐσχάταις ἡμέραις’ λέγει ὁ Κύριος, ‘χεῶ τὸ πνεῦμά μου ἐπὶ πᾶσιν σάρκι’.
10. ὁ ποιμὴν συνέλεγε τὰ πρόβατα εἰς τὸν ἀγρὸν ἵνα αὐτὰ φυλάξῃ.
11. τῷ χειμῶνι πολλὰ ἱμάτια φέρομεν ἵνα ἑαυτοὺς φυλάσσωμεν.
12. ὃ πέμψωμεν ταύτην τὴν ἐπιστολήν;

51.2 Section 51.8 – Answers – B

51.2.1 Greek into English

1. The king, standing upon a certain hill, saw his army and knew that he had conquered¹.
2. The children went to the hall to hear the teacher and learn many things.
3. The chief priests considered how they will arrest Jesus and will put him to death².
3. The chief priests considered how to arrest Jesus and to put him to death.
4. While travelling to Rome, Ignatius wrote seven letters to the churches in Asia.
5. To finish this work, we must at least know how we shall do it.
6. Wisdom stands at the gate of the city whising to teach whoever wants to understand.
7. When the king set up his standard on the hill, the defeated enemies asked for peace.
8. The gardener wishes to know what kinds of trees are in the garden.
9. When Moses struck the rock with his staff, water poured out.
10. I visited the prisoners in the prison to comfort them and to bring food to them.
11. We wish to read the New Testament in order to understand it better.
12. Let the brothers stay in the house until we return.

¹In Indirect speech, if the subject of the Indirect clause is the same as the speaker, the *nominative* is used instead of the Accusative.

²This ‘answer’ is an intermediate answer to show how the Greek works.

51.2.2 English into Greek

1. ὅσα ἂν λέγει ἐμοί, οὐ μὴ αὐτὸν αἰτήσω, αὐτὸν γὰρ οὐ τιμῶ.
2. τῆς πόλεως ληφθείσας ὑπὸ τῶν ἐχθρῶν, τί ποιησωμεν καὶ ὅπου βαίνωμεν;
3. τοῦ Ἰησοῦ ἐγειραντος ἐκ τῶν νέκρων, οὐ μὴ ἀρνησώμεθα αὐτόν.
4. ἵνα σώξωσιν ἑαυτοὺς, οἱ ἡττηθέντες στρατιώται ἀνεχώρησαν πρὸς τὸ στρατόπεδον αὐτῶν.
5. θέλω μάθειν τὴν Ἑλληνικὴν γλῶσσαν ἵνα συνίημι τὴν καινὴν διαθήκην ἀμεῖνον.
6. ἵνα πλοῖον πλεύσης δεῖ σε μάθειν τὸ κυβερνῆσαι αὐτό.
7. ἵνα ἀκούσωμεν ἃ ὁ Παῦλος λέγει, δεῖ ἡμᾶς βαίνειν πρὸς τὴν αὐλήν τοῦ Τυράννου.
8. ὅσα ἂν ποιῶ, θέλω εὖ ποιεῖν.
9. ἐν τῷ θέρει δεῖ ἡμᾶς ἑαυτοὺς φυλάσσειν ἀπὸ τοῦ ἡλίου.
10. θαρσῶμεν, νενικήκαμεν γὰρ τοὺς ἐχθρούς.
11. οὐ μὴ πείσωμεν τούτῳ τῷ κυρίῳ, κακὸς γὰρ ἀνὴρ ἐστίν.

12. ὅσα ἂν διδάσκη, οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ μανθάνουσι ἀκριβῶς.

51.3 Section 51.9 – Exercises – C

Since this passage is taken directly from the New Testament and there are numerous translations available it has not been thought necessary to provide an ‘answer’.

52. Lesson 52 – Answers

52.1 Section 52.8 – Answers – A

52.1.1 Greek into English

1. It is profitable for us to buy this house.
2. It is pleasing to me to read this book.
2. I like reading this book
3. It is possible for me to speak to the king.
4. It is right for us to obey the elders.
5. He ought to send you a gift.
6. You must repent of your sins.
7. It is fitting for me to care for the prisoners and the poor.
8. You may travel to Athens.
9. It was pleasing to the king to free the prisoners.
10. He repents of the murder of his slave.
11. It being necessary to collect the fruit, we went into the garden.
12. It is pleasing to us to give gifts to the poor.
12. We like giving gifts to the poor

52.1.2 English into Greek

1. χρή ἡμᾶς ὑπακούειν ταῖς ἐντολαῖς τοῦ θεοῦ.
2. ἔδοξε τῷ διδασκάλῳ τοὺς μαθητὰς οὐ μανθάνειν ἀκριβῶς.
3. συμφέρει σοι πωλῆσαι ταύτην τὴν οἰκίαν καὶ ἀγορᾶσαι ἄλλην.
4. δεόν φάγειν ἐτοιμάσωμεν καλὸν δεῖπνον.
5. πρέπει αὐτῷ ἀπαντῆσαι τούτῳ τῷ ἀνδρί.
6. μεταμέλει αὐτῷ τῆς ἀδικίας ἣν σοι πέποικε.
7. χρή σε βοηθεῖν τῷ ἀδελφῷ σου.
8. δεόν προσβάλλειν τῇ πόλει, πρέπει ἡμῖν συλλέξαι στράτον.
9. λυσιτέλει αὐτοῖς ἐπιτηδεῦσαι ταύτην χαλεπὴν γλῶσσαν;
10. δοκεῖ αὐτῷ μαχέσασθαι ἄλλον πόλεμον.
11. ἤρεσε τῷ βασιλεῖ δοῦναι δῶρα τοῖς πᾶσιν στρατήγοις, ἵνα ἀμείψῃ αὐτοὺς διὰ τῆς νικῆς αὐτῶν.
12. δεῖ τὸν δοῦλον ἐτοιμάσαι τὴν τραπέζαν ἡμῖν.

52.2 Section 52.9 – Answers – B

52.2.1 Greek into English

1. It is fitting for us to help the lepers and the deaf.
2. Since I have a share in this house, you must live in it with me.

3. It is expedient for one to die so that many may be saved.
4. Understanding what the Galatians were doing, it seemed good to Paul to write a letter to them.
5. I explained the story to the children which pleased them.
6. It concerns me that the students learn the language and understand the scriptures.
7. Since it is pleasing to us and you to visit the poor, let us bring gifts to them.
8. It is expedient for us to obey the elders.
9. It was possible for the general to take to city, but the soldiers did not wish to do it..
10. I ought to have written a letter to him.
11. It is proper for us to worship God.
12. Since it was pleasing to the king to reward the soldiers, the soldiers rejoiced.

52.2.2 English into Greek

1. δέον προσβαλεῖν τὴν πόλιν, ταξέτωσαν οἱ στρατιῶται τὰς μηχανὰς τοῦ πολέμου.
2. πρέπει ἡμῖν ἐργάσεσθαι μισθῷ καὶ βοηθεῖν τοῖς πτωχοῖς.
3. ἀρέσκει ἡμῖν ἀπαντᾶν τοὺς φίλους ἡμῶν καὶ διαλογίζεσθαι περὶ τῆς Καινῆς Διαθήκης.
4. βαίνωμεν πρὸς τὸν τόπον ὅπου ὁ Ἰησοῦς ἐγονυπέτησε ἵνα ἐπικοινωνήσῃ σοι τῆς τοῦ αἰῶνος σιωπῆς.
5. δεῖ ἡμᾶς μάθειν πότερον δυνάμεθα τοῦτο ποεῖν ἢ μὴ.
6. ἴν' ἀγορασώμεν τούτον τὸν ἵππον δεῖ ἡμᾶς πωλεῖν τὸν οἶνον ἡμῶν.
7. ἐγονυπέτησε ὁ Ἰησοῦς ἐπὶ τῇ γῇ ἵνα εὐχεται καὶ ἤτησε πότερον τὸ ποτήριον ἀπ' αὐτοῦ ἐλήφθη.
7. γονυπέτησας ἐπὶ τῇ γῇ ἵνα εὐχεται, ὁ Ἰησοῦς ἤτησε πότερον τὸ ποτήριον ἀπ' αὐτοῦ ἐλήφθη.
8. τοῦ ἀρχιερέως προφητεύσαντος ἐπὶ τῷ θυσιαστηρίῳ ἐσιώπησαν ὁ βασιλεὺς καὶ ὁ λαός.
9. ἐχρὴν ἡμᾶς σοι βοηθήσαι ἀδικηθέντι.
10. ἵνα ἐξηγῶμαι τὰς γραφάς, δεῖ με γινῶναι ἃ λέγουσιν.
11. ὅταν θέλῃς εὐχεσθαι βαίνει πρὸς τὸ δωμάτιον αὐτοῦ.
12. αἰτήσωμεν τοὺς ἱερεῖς ἃ ἐροῦσι περὶ τούτων τῶν γραφῶν.

52.3 Section 52.10 – Exercises – C

Since this passage is taken directly from the New Testament and there are numerous translations available it has not been thought necessary to provide an 'answer'

53. Lesson 53 - Answers

53.1 Section 53.21 – Answers – A

53.1.1 Greek into English

3. To loose, Passive, Aorist, Masculine or Neuter, Singular, Genitive.
4. To know, Active, Aorist, 1st, Plural, Subjunctive.
5. To steal, Active, Perfect, 1st, Plural, Subjunctive.
6. To love, Active, Present, 2nd, Singular, Imperative.
7. To show, Active, Aorist, -, -, Infinitive.
8. To carry, Active, Aorist, Masculine or Neuter, Singular, Dative.
9. To write, Passive, Perfect, 3rd, Plural, Subjunctive
10. To have, Active, Aorist, Feminine, Singular, Accusative
11. To stay, Active, Future, 2nd, Singular, Indicative

12. To fold, Passive, Perfect, Masculine/Neuter, Singular, Accusative/Nominative.
13. To (συνεφίστημι, to rise up together, join in an attack), Active, Strong Aorist, 1st, Singular, Indicative
14. To see, Passive, Aorist, 1st, Plural, Indicative
15. To come, Active, Strong Aorist, 3rd, Singular, Imperative
16. To say, Active, Present, 1st, Singular, Subjunctive

53.1.2 English into Greek

3. ἐπέμψαμεν/εἵμεν
4. θῆσθε.
5. μίσει.
6. μισεῖ.
7. ὄψη.
8. λείψεις
9. δόσθωσαν.
10. γενῆσθε.
11. στήτε/στησῆτε
12. ὠφθη.
13. τέθηκας.
14. μεμαθήκατε.
15. λήμψεσθε.
16. κεκλοφυῖαν

53.2 Section 53.22 – Answers – B

53.2.1 Greek into English

1. We consider that the disciples of Jesus are true witnesses of the events of the resurrection.
2. Open the window that we may breathe.
3. The disciples asked when these things will happen and what will be the signs of the end of the age.
4. We must consider whether he told the truth or not..
5. He ran so quickly that he escaped his enemies.
6. Approaching the city they saw how great the walls were.
7. Let us marvel at the things of heaven and the works of God, and let us worship him.
8. We ought to have helped him and our friends.
9. The master said to the slave, ‘compel them to come in that my house may be full’.
10. Did you visit the cities of Athens or Alexandria? Athens actually.
11. We went to the hall in order to meet our friends.
12. Do you know whether God raised Christ from the dead or not? I do know it and I have actually seen it.

53.2.2 English into Greek

1. ἐκελεύομεν τοὺς δούλους ἡμῶν βῆναι εἰς τὸν ἀμπελῶνα καὶ .
2. ὁ Παῦλος, ἀφικόμενος εἰς τὰς Ἀθήνας Σιλᾶν ἔφθασε.
3. ἠπόρησε πότερον βοηθῆσαι τῷ τελῶνι ἢ μή.

4. δεῖ ἡμᾶς προσέχειν σωτηρίαν ἡμῶν.
5. πολλὰς ἡμέρας ἐπλοῦμεν ἀλλ' οὐχ ἠϋρομεν τὴν νῆσον.
6. λούωμεν ἐν τῷ ποταμῷ Ἰορδάνῃ ἵνα καθαρίσθῃμεν
7. οὐ δύναται ὁ δοῦλός ἀποδοῦναι ὥστε ἔβеле ὁ κριτὴς αὐτὸν εἰς τὴν φυλακὴν.
8. οἱ κατάσκοποι λαθόντες τοὺς στρατιώτας, ἔφυγον
9. χαίρομεν μαθόντες ὑμᾶς τιμηθῆναι «θπὸ τοῦ λαοῦ καὶ τοῦ βασιλέως
10. οἱ ἐχθροὶ ἡμᾶς ἔφθασαν ἀφικόμενοι, ἐδύνανται τὴν πόλιν πολιορκεῖν.
11. ἐνδυσσάμενων ἡμῶν τὰ τοῦ Χριστοῦ ὅπλα, οὐ δύναται ὁ διάβολος ἡμᾶς ἀδικεῖν.
12. δεῖ ἡμᾶς προσεσχεῖν τοὺς τοῦ διδάσκαλου λόγους.

53.3 Section 53.23 – Exercise C

53.3.1 Greek into English

1. To follow Jesus we must listen and do his words.
2. To someone considering these things, it appears that these men are brave.
3. It seemed to the spies who climbed the hill that the land which they saw was good.
4. Jesus commanded us to go to all nations and to evangelise them.
5. Have you read or seen the dramas of Euripides? I have actually seen them in the theatre in Athens.
6. What sort of man is he? Do you know?.
7. The elders in Antioch sent Paul and Silas to Asia to proclaim the things about Jesus crucified.
8. Paul, learning about the events in Corinth, decided to write a letter to them.
9. It is pleasing to me to study and learn this language.
10. Ignatius was sent by the judges to Rome to be thrown to the wild beasts.
11. It seemed to the Pharisees who heard the words of Jesus that he was blaspheming.

53.3.2 English into Greek

1. παύσας ὁ στρατηγὸς ἐκ τοῦ ἔμπροσθεν τῶν πύλων ἐλογίζετο πότερον προσβάλλῃ ἢ μή.
2. ἵνα μισθοφορήσω τὸν μισθόν μου, λυσιτελεῖ μοι μαθεῖν πλοῖον κυβερνῆσαι.
3. παυσάμενου τοῦ Ἰησοῦ λέγων, πολλὰς ἐρωτήσεις οἱ ἀκούοντες ἠρώτησαν.
4. ἔφη ὁ ἄγγελος τοὺς ἐχθροὺς νενίκησθαι.
4. εἶπε ὁ ἄγγελος ὅτι οἱ ἐχθροὶ νενίκηνται
5. συμφέρει ἡμῖν τοῦτο πράξαι ἀλλ' οὐ δίκαιον.
6. καίπερ μὴ βοηθησαντες ἡμῖν, χρὴ ἡμᾶς αὐτοῖς βοηθῆσαι.
7. ποῖα δένδρα ἐν τῷ κήπῳ ἐστίν; ἀρέσκει μοι ὅτι με λέγεις.
8. ὁδεύοντες διὰ τῆς ἐρήμου, ἐθαύμασαν δεῖνας μορφὰς τῶν πέτρων.
9. οἱ κατάσκοποι ἡμῖν εἶπον ὅπου τὸ τῶν ἐχθρῶν στρατὸπεδον καὶ ὅποσοι οἱ στατιῶται.
10. οἱ Ἰσραηλίται διὰ τῆς ἐρήμου ὁδεύοντες τεσσαρακόντα ἔτη μάννα ἀπ' οὐρανοῦ ἔφαγον.
11. οἶδα ὅτι ζῇ ὁ σωτὴρ μου.
12. τῷ ἀναγνόντι δοκεῖ πνευματόν δὴ τὸ βιβλίον.

53.4 Section 53.24 – Answers – D

The originals are available from the Septuagint and the New Testament.

53.5 Section 53.25 – Exercise E

Since this passage is taken directly from the New Testament and there are numerous translations available it has not been thought necessary to provide an ‘answer’

54. Lesson 54 – Answers

54.1 Section 54.7 – Answers – A

54.1.1 Greek into English

3. To eat, 1st Person Singular, Aorist, Active
4. To receive, 2nd Person Singular, Present, Passive
5. To take, 1st Person Plural, Aorist, Active
6. To send, 2nd Person Singular, Present, Passive
7. To stand, 1st Person Singular, Present, Active
8. To see, 2nd Person Singular, Aorist, Passive
9. To be, 3rd Person Singular, Present, Active
10. To give, 3rd Person Singular, Aorist, Active
11. To honour, 1st Person Singular, Present, Active
12. To place, 2nd Person Singular, Present, Active
13. To show, 3rd Person Singular, Aorist, Active
14. To show, 2nd Person Plural, Present, Active
15. To love, 2nd Person Plural, Present, Active
16. To carry, 2nd Person Plural, Aorist, Active

54.1.2 English into Greek

3. ἔλθοιμεν
4. πέμψαισθε, ἴεισθε
5. ἐλκύσαιμεν
6. γνοῖμεν
7. δάκοιμεν
8. ἴδοιμεν
9. λαμβάνοις
10. θεραπευθεῖη
11. σχοῖμεν
12. ἄψαιτο
13. τιμώην
14. ἄγγειλαι
15. ἐνέγκοις
16. φάγοι

54.2 Section 54.8 – Answers -B

54.2.1 Greek into English

1. I must send a letter to the elders to tell them about the things in the church.
2. We were commanded by Jesus to proclaim the good news and heal the paralysed.

3. We left the fields and the giants imprisoned in the mountain.
4. Although they are enemies, we must love them.
5. The betrayer, having spoken to the enemies secretly, betrayed his city.
6. Paul, rebuking the child who was following, threw the demon out of her.
7. They approached the island where the goddess called Circe dwells who is able to change the form of men .
8. Justin Martyr, in order to defend Christians, wrote a letter to the king.
9. Whoever wished to follow Christ must leave behind the things of the world.
10. Let us dance for the Lord and praise him.
11. Hearing the uproar in the market, the soldiers decided to quieten them.
12. Rejoice! We have seen the risen Christ

54.2.2 English into Greek

1. θείς ὁ διαβόλος τὸν Ἰσοῦν ἐπὶ τῷ πτερυγίῳ τοῦ ναοῦ ἐκέλευσε σεαυτὸν καταβλῆσθαι.
2. ἵνα πωλήσωμεν ταύτην τὴν οἰκίαν, δεῖ ἡμᾶς ἀγγεῖλαι πᾶσι ὅτι πωλῶμεν αὐτήν.
3. ἐκέλευσε ὁ Ἰησοῦς τὸν λαὸν καθίσει ὥστε αὐτοὺς φαγεῖν.
4. ἀπεπλευσε ὁ Ἰωνας ἀπὸ Ἰοππῆς ἵνα φύγῃ τὴν τοῦ κυρίου ἐντολήν .
5. προσέλθων ὁ Ἰούδας τοῖς ἀρχιερεῖς συμφωνεῖ αὐτοῖς παραδοῦναι τὸν Ἰησοῦν τριακόντα ἀργυρίοις.
6. ἔπεμψε ὁ βασιλεὺς τοῦ Σύριας ἐπιστολήν πρὸς τὸν βασιλέα τοῦ Ἰσραὴλ ἵν' αἰτήσῃ αὐτὸν θεραπεῦσαι τὸν Ναιμαν τὸν λέπρον.
7. ὁ λαὸς εἶδον τὸν Παῦλον δαχθεντα ὑπ' ὀφέως ἀλλ' οὐκ ἡδικήθη.
8. τὸ οἰκῆμα οὕτως ταχέως ᾠκοδόμησαν ὥστε πάντα τὸν λαὸν θαυμάσαι.
8. τὸ οἰκῆμα οὕτως ταχέως ᾠκοδόμησαν ὥστε πᾶς ὁ λαὸς ἐθαυμάσε
9. πρέπει ἡμῖν βοηθῆσαι τοῖς πτώχοις τε καὶ ἀσθενέσιν.
10. καίπερ μὴ ἐοῦντες ὑμεῖς κυρύσσειν τὸ εὐαγγέλιον, ὁ κύριος αὐτὸς κελεύει ἡμᾶς καταγγεῖλαι τὸν λόγον.
11. οὕτως δυνατῶς ἔλεγε ὥστε πάντας πεισθῆναι ὑπὸ τῶν λόγων αὐτῶν.
12. ἐλθοντος τοῦ Ἰησοῦ εἰς τὰ Ἱεροσόλυμα, ὁ ὄχλος προχωρήσας αὐτὸν ὕμνησε· ὡσαννά

54.3 Section 54.9 – Exercise C

Since this passage is taken directly from the New Testament and there are numerous translations available it has not been thought necessary to provide an ‘answer’

55. Lesson 55 – Answers

55.1 Section 55.9 – Answers A

55.1.1 Greek into English

1. If I help you, will you help me?
2. If Peter had not denied Christ, Jesus would not have asked whether he loved him or not.
3. If you are willing to do this, it would please me.
4. If I say this to you, will you promise to not say this to the others?
5. If we go to the temple, shall we meet our friends?
6. If Jesus had not suffered upon the cross, we would not have been saved.
7. If we had not sinned, we would not have needed to repent.

8. If he did this, he is justly condemned.
9. If the king wishes to conquer his enemies, he must gather a great army.
10. If I consider carefully, I shall do this work well.
11. If I had considered carefully, I would have done this work well.
12. If he encourages us, we shall try to climb the walls.

55.1.2 English into Greek

1. εἰ εἶην σύ, οὐκ ἂν τοῦτο ποιοίην.
2. ἐὰν εὐθὺς λείπω, σε ἀφικόμενον φθήσω.
3. ἐὰν τοῦτο ἀληθὲς, τοὺ ἐχθροὺς νικήσομεν.
4. εἰ μὴ τήρῃ ὁ κύριος τὴν πόλιν, ἡ φυλακὴν ματὴν φυλάσσει.
5. εἰ βούλωμαι διδάξειν ταύτην τὴν γλώσσαν, πρῶτον δεῖ αὐτὴν με μαθεῖν
6. ἐὰν ζητῶμεν τὴν τοῦ κυρίου ὁδὸν, αὐτὴν εὕρησόμεθα.
7. εἰ οἱ σύμμαχοι ἡμῶν ἐβοήθησαν, νικήσομεν ἂν τοὺς ἐχθρούς.
8. εἰ ἡμάρτηκα γινώσκω δεῖν μετανοεῖν.
9. εἰ οἱ στρατιῶται εὐθὺς προσέβαλον ληφθῇ ἂν ἡ πόλις.
10. ἐὰν μεμαθηκας τὸ μαθήμα, δύνασαι ἂν τοῦτο μεταφράσαι.
11. δοίη ἂν ἡμᾶς πρὸς τὰς Ἀθάνας βῆναι εἰ θέλομεν ἀκοῦσαι τοὺς μεγάλους ρητόρας.
12. εἰ ὁ μαθητὴς ἡργάσατο ἐπιμελῶς, δικαίως ἐπηνέθη.

55.2 Section 55.10 – Answers – B

55.2.1 Greek into English

1. If we leave the city we shall not see our friends.
2. If you drag me to the market you will not rejoice.
3. If you can, carry this child to the doctor's house.
4. If we had not been hindered by the enemy we would have helped our allies.
5. If you send this letter to your father, it will please him and he will rejoice.
6. If you had sent this letter to your father, it would have pleased him.
7. If you break the cup you must repair it.
8. He would now understand the lessons, if he had listened to the teachers.
9. If I had brought the gift the child would have rejoiced.
10. If you finish this job, you will be honoured.
11. If I must learn this skill, I will do the task well.
12. If God is willing, we shall travel through this country and proclaim the good news of Christ..

55.2.2 English into Greek

1. εἰ ἔβημεν πρὸς ταύτην τὴν πόλιν, ἤκουσε ὁ λαὸς τοὺς λόγους ἡμῶν;.
2. ἐὰν μὴ γινώσκωμεν ὅπου εἰσιν οἱ στρατιῶται ἡμῶν, οὐ δυνάμεθα προσβαλεῖν τῇ πόλει.
3. ἐὰν ἀναγινώσκωμεν τοῦτο τὸ βιβλίον ὑπὸ τοῦ Ἀθανασίου γεγραμμένον, αὐτὸ συνήσομεν;
4. ταχέως τελέσομεν τὸ ἔργον ἐὰν εὐθὺς ἀρχώμεθα.
5. ἐὰν ἡ γεφύρα ἰσκύῃ, οἱ στρατιῶται πορεύσονται ἡμῶν ἐπ' αὐτῇ.
6. εἰ μὴ ἡ γυνὴ τοῦ Λωτ ὀπισθεν ἔβλεψε, ἔζα ἂν.
7. εἰ ἐπεμψαμεν ἐκείνην τὴν ἀγγελίαν πρὸν τὸν βασιλέα, οὐκ ἂν ἀπεκρίθη;

8. εἰ ἀνάβαιμεν πρὸς τὸ ἄκρον ἐκείνου τοῦ λόφου, βλέψαιμεν τὴν πόλιν πρὸ ἡμῶν.
9. εἰ ἤθελον αὐτὸν εἰσελθεῖν εἰς τὴν οἰκίαν μου, ἐκαλεσα ἄν.
10. ἐὰν δύνωμαι λαλεῖν τῷ φιλῷ μου, εἶμι πρὸς τὴν οἰκίαν σου.
10. ἐὰν δύνωμαι λαλεῖν τῷ φιλῷ μου, ἐλεύσομαι πρὸς τὴν οἰκίαν σου.
11. ἐὰν μὴ γινώσκεις ὅπου ὁ θησαυρόν ἐστιν, πῶς εὐρήσομεν αὐτόν;
12. εἰ ἤθελον πωλεῖν ἐκείνην τὴν οἰκίαν, ἠρώτησα τὴν τιμὴν.

55.3 Section 55.12 – Exercise C

Since this passage is taken directly from the New Testament and there are numerous translations available it has not been thought necessary to provide an ‘answer’

56. Lesson 56 – Answers

56.1 Section 56.10 Answers – A

56.1.1 Greek into English

1. May you learn this language well.
2. He said that the prisoners were free.
3. He asked where the temple was.
4. It would be pleasing to me to give these gifts.
4. I would like to give these gifts
5. You would be honoured if you love your enemies.
6. If you say these things you would appear foolish.
7. May the king honour you!
8. If I were able to show these things to you, you would learn and understand much.
9. He said that the elders were present.
10. If you were to ask me, it would seem better to me to repent than to do these things.
11. The general wished to know how many soldiers there were.
12. May the Lord be with you.

56.1.2 English into Greek

1. εἶθε ἔβην σὺν φίλοις μου!
2. ἀρέσκοι ἂν ἐμοὶ κτᾶσθαι ποτήριον οἴνου.
3. εἶπε ὁ ἀρχιερεὺς ὅτι ἀμεινόν τι εἴη ἀνδρὰ ἕνα ἀποθανεῖν ἢ πολλά.
4. ἴσως, βαίμεν ἂν πρὸς τὴν αὐλὴν ἵνα ἀκούσωμεν τί ὁ Παῦλος φησί.
5. ἴστησιν ἡ σοφία ἐπὶ ταῖς πυλαῖς τῆς πόλεως καὶ καλεῖ τινι ὃς ἂν ἀκούοι.
6. ἠγγέλθη ὅτι ὁ Παῦλος ἐν τῇ πόλει εἶη καὶ κηρύξαι τὰ εὐαγγελία.
7. ὁ μάρτυς ἠγγεῖλε ὅτι ὁ Στέφανος λιθοβοληθεὶς καὶ ὁ Παῦλος παρείη.
8. ἴσως τις ἂν λέγοι ὅτι αὐτὸς ἀξιοῖ.
9. εἰ πρῶτον ὁ Ἰονας ὑπήκουσε τῷ τοῦ κυρίου λόγῳ, οὐκ ἐβλήθη ἂν εἰς τὴν θάλασσαν.
10. προκρίνοι ἂν μένειν ἐν τῇ οἰκίᾳ.
11. εἶπον ὅτι βήσονται τῇ ἐσχάτῃ γῇ.
11. εἶπον ὅτι βήσονται τὰ ἔσχατα τῆς γῆς.
12. παρείη ἡ τοῦ κυρίου χεὶρ μετὰ σου καὶ ἐπὶ τῷ νότῳ σου ὁ ἀνέμος εἴη.

56.2 Section 56.11 – Answers – B

56.2.1 Greek into English

1. Jesus gave power to the disciples to throw out demons and to heal the sick.
1. Jesus gave power to the disciples that they might throw out demons and heal the sick
2. If you sow the seed in this field you will harvest good fruit.
3. If you were to sow the seed in this field you would harvest good fruit.
4. Perhaps some one would see him entering the house.
5. If you know how to give good gifts to your children, God would know how to give good gifts to you, wouldn't he?
6. O wise judge, I do honour thee!
7. To me asking about his journey he answered that he had travelled through Asia and Greece.
7. On asking about his journey he answered to me that he had travelled through Asia and Greece.
8. If we wish to follow Jesus we must carry our cross.
9. In order to save the drowning man, he jumped into the river and snatched him out of the water.
10. I have seen the future and it is better.
11. He shall purify the sons of Levi that they may offer gifts of righteousness to the Lord.
12. The father said that his son was healed by Jesus

56.2.2 English into Greek

1. οὐκ ἠδυνήθημεν εὐρεῖν ὅπόσοι στρατιῶται ἐν τῇ πόλει εἶεν.
2. ἐὰν μὴ πορευόμεθα τάχως διὰ ταύτης τῆς χώρας οὐ δυνησόμεθα νικῆσαι τοὺς ἐχθρούς.
3. εἴθε χωροῖμεν πρὸς τὰς Ἀθήνας ἵνα θεωρῶμεν τὰ θαυμαστὰ αὐτῆς.
4. ἐὰν ὁ στρατὴγον ἡμῶν κτᾶται ἄλλους στρατιέτας, διαχωρήσομεν ταύτης τῆς χώρας καὶ αὐτὴν νικήσομεν.
5. θέλω γε βῆναι πρὸς τὸ θεατρὸν ἵνα θεωρῶ δρᾶμα τοῦ Σοφολέους.
6. ἐὰν βαίνωμεν πρὸς τὴν αὐλὴν τοῦ Τυράννου βλέψομεν τὸν Παῦλον λέγοντα καὶ κηρύσσοντα τὰ εὐαγγελία..
7. ἐκέλευσε ὁ κύριος πορευθῆναι πρὸς τὸν νότιν ἵνα ἀπαντήσῃ ἀνδρὶ τινὶ ἀπὸ τοῦ Αἰθιοπίας.
8. εἰ ὁ Παῦλος μὴ ἔβη πρὸς τὸν Δαμασκόν, τῷ Ἰησοῦ ἀπάντησεν ἄν; σκοπεῖτε τούτο.
9. ὁ δὲ Κλεμέντινος ἔγραψε ἐπιστολὴν πρὸς τὴν ἐν Κορίνθῳ ἐκκλησίαν περὶ τῶν σχισμάτων ἐν αὐτοῖς.
10. ἀπαντῶμεν τοὺς ἀγγέλους ἐὰν ἔλθοιεν.
11. ἐὰν μὴ κτᾶμαι μίσθον, οὐ δυνήσομαι ἀγοράσαι τούτον τὸν ἵππον.
12. οἱ ἀπὸ τοῦ βασιλέως ἄνδρες ἠγγειλαν ὅτι καταγνοίη τοὺς δούλους εἰς θάνατον.

56.3 Section 56.13 – Exercise C

Since this passage is taken directly from the New Testament and there are numerous translations available it has not been thought necessary to provide an 'answer'.

57. Further New Testament passages

Since these passage are taken directly from the New Testament and there are numerous translations available it has not been thought necessary to provide 'answers'.

58. Septuagint Passages

58.1 Septuagint Text 1

¹ And when it was evening, his servants hurried to depart. And Bagoas closed the tent outside and shut those who were present from the face of his lord and they went away to their own beds, for they were all tired because of the excess of drink. ² So Judith was left alone in the tent and Holofernes had fallen down upon his bed; for the wine had been heaped all around him. ³ And Judith told her servant to stand outside the bed-chamber and to watch carefully the exit just as at day. She said that she would come to he call. And to Bagoas said these words. ⁴ And they all went out from her no one was left in the bedchamber small or great. Judith stood next to her bed and said in her heart, O Lord God of all power, look on this hour at the deeds of my hands to the exaltation of Jerusalem. ⁵ Because now is the time to come to the aid of your inheritance and to make my way of living for the breaking of enemies who rise against us. ⁶ And approaching the head of the bed which was near the head of Holofernes, she took his sword from him ⁷ and nearing the bed she grasped the hair of his head and said ‘strengthen me o Lord God of Israel on this day. ⁸ And she struck his throat twice in her strength and took away his head from himself. ⁹ And she rolled the body from the couch and took the curtains from the pillars; after a little while she came out and handed over to her maid the head of Holofernes. ¹⁰ And she threw it into a kpsack of food. And the two went out together according to their custom to their place of prayer. And coming through the fortified camp they circled that ravine and went up to mount Baituloua and came to the gates of her city.

58.2 Septuagint Text 2

¹¹ And Judith said from afar to those who were guarding the gates ‘Open up, open up the gate, I say. God, our God is with us yet to make strength in Israel and a might deed against our enemies, in so far as he did today. ¹² And it happened as the men of the city heard her voice, they hurried to come down to the gate of their city and called together the elders of the city. ¹³ And they all ran, from the least to the greatest, because it was an astonishing thing that see came to them, and they opened the gate and received them and lit a fire to give illumination around them. ¹⁴ She said to them with a great voice, ‘praise God, praise God, who did not withdraw his mercy from the house of Israel but shattered our enemies through my hand in this night. ¹⁵ And drawing forth the head from the knapsack she showed it and said to them, ‘Behold the head of Holofernes the commander-in-chief of Assyria; and here is the mosquito net in which he reclined in his drunkenness; and the Lord struck him in the hand of a woman. ¹⁶ And the Lord lives, who protected me in my journey, in which I walked, because my presence deceived him unto his destruction, and he did not make the sin with me to corruption and shame. ¹⁷ And the whole people were greatly astonished and after kneeling down they worshipped God and with one mind they said. ‘Blessed art thou our God who treated with contempt on this very day the enemies of your people. ¹⁸ And Uzziah said to her, ‘Blessed art thou, daughter, to the highest God, from all women upon the earth, and blessed is the Lord God who made the heavens and the earth, who led you to a head wound of the leader of our enemies. ¹⁹ Because he did not withdraw your hope from the hearts of men who remember the strength of the eternal God. ²⁰ And may God in the eternal heights perform these things for you to bring you into good things instead in return for which you did not spare your soul because of the humiliation of your nation, but you went out straight against our fallen body walking in the presence of our God.’ And all the people said, ‘May it be so, may it be so.’

58.3 Septuagint Text 3

³¹ And you, O king, have seen, and behold, a great statue, and that statue was exceedingly great, and its appearance stood pre-eminent before you, and the aspect of the image was terrible. ³² The head was of fine gold, the breast and the arms were of silver, the belly and the thighs were of bronze, ³³ the legs were of iron, the feet were one part iron, the other part clay. ³⁴ You saw this until a stone was cut from a mountain without hands and struck the statue against the feet of iron and clay and ground them. ³⁵ Then they became thin and light, and at the same time the iron and the clay and the bronze and the silver and the gold became like thin chaff on the threshing floor which the wind blows here and there so that nothing was left out of it;

and the stone which hit the statue became a great mountain and struck all the earth.³⁶ This was the dream, and the interpretation we shall speak to the king.³⁷ You, O king, king of kings, the Lord of heaven has given rule and kingdom and strength and honour and glory to you;³⁸ amongst all the dwellings of men and of wild beasts and birds of the air and fishes of the sea, he has entrusted to rule under your hands; you are the head of gold.³⁹ And after you there will arise a kingdom less than you, and the third kingdom is another made of bronze, which will rule all the earth.⁴⁰ The fourth kingdom is strong like a sword subduing all things and cutting down every tree, and will shake the whole earth.⁴¹ And as you have seen its feet one part of clay, and one part of iron another kingdom will be in two parts, just as you saw the iron mixed up with clay.⁴² And like the toes of the feet one part of iron and the other part of clay, one part of the kingdom will be strong and one part will be shattered.⁴³ And as you saw the iron mixed with the clay the generation of men will be commingled, they will neither live in harmony nor will then be friends to each other, just as the iron cannot be blended with clay.⁴⁴ And in the times of the kings, the God of heaven will place another kingdom, which will be for all time and will not be destroyed, and this kingdom will not permit another nation it will strike and make unrecognisable these kingdoms, it will stand for all time⁴⁵ just as you saw a stone cut without hands from a mountain and smashed the clay, the iron, the bronze the silver and the gold. The great God has communicated to the king the things to come in the last days, and the dream is precise, and this interpretation is faithful.

58.4 Septuagint Text 4

¹ And it happened in the time of the judges that there was a famine in the land and a certain man went from Bethlehem in Judah to inhabit the fields of Moab; he, his wife and sons.² And the name of the man was Abimelech, his wife was called Naomi, and his two sons were called Mahlon and Kilion, Ephrathites from Bethlehem in Judah; and they came to the fields of Moab and were there.³ And Abimelech, the husband of Naomi, died and she was left and her two sons.⁴ And the two sons took for themselves wives who were Moabites, the name of one was Orpah, and the name of the second was Ruth; and they lived there about ten years.⁵ And they, both Mahlon and Kilion, also died, and she was bereaved of her husband and two sons.⁶ And she and her two daughters-in-law, turned back from the fields Of Moab, because they heard in Moab that the Lord had watched over his people to give bread to them.⁷ And she went out of the place, where she had arrived, and her two daughters-in-law with her; and they were walking in the road turning towards the land of Judah.⁸ And Naomi said to her daughter-in-law, 'Do you go and each of you turn back to the house of her mother; may the Lord have mercy upon you just as you did with those who died and with me. May the Lord give you and may each of you find a resting place in the house of her husband. And she kissed them, and lifted up her voice and they wept.¹⁰ And they said to her, 'We are turning towards your people with you'.¹¹ And Naomi said 'Are you really turning my daughters, to what end do you come with me? There won't be any more sons in my womb for a man, will there?'¹² Turn away, my daughters, because I have explained to you that I do not have a husband; because I said that I have a hope I shall sons for a husband.¹³ You will not receive them favourably until they grow up will you? Or will you not restrain them until they are men? Not at all, my daughters, that it would be bitter to me on your behalf, that the hand of the Lord went out against me.¹⁴ And they raised their voice and still cried out. And Orpah kissed her mother-in-law and turned back to her own people, but Ruth followed her mother-in-law.¹⁵ And Naomi said to Ruth, 'Behold, your husband's brother's wife has returned to her people and to her gods, you also should return behind her'.¹⁶ And Ruth said, 'May it not happen to me to leave you behind or to turn behind you; because wherever you go I shall go and wherever you lodge, I also shall lodge; your people are my people and your god is my god;¹⁷ and wherever you may die, I shall die and be buried there. May the Lord do these things for me and may he bestow these things because death will restrain between me and you.¹⁸ And Naomi, seeing that she was strengthened to go with her, stopped speaking to her.¹⁹ And both of them walked until they arrived at Bethlehem. And the whole city rang out to them and they said, 'Is this Naomi?'.²⁰ And she said to them 'Do not call me Naomi; you shall call me by Pikran, because more than enough bitterness has come to me.²¹ I went full and the Lord has turned me back empty; to what purpose do you call me Naomi? The Lord has humbled me and sufficiently afflicted me.²² And so Naomi and Ruth the Moabite, her

daughter-in-law returned out of the fields of Moab and they came into Bethlehem at the beginning of the harvest of corn.

59. Patristics Passages

59.1 Patristics Text 1

VII ¹ So having the slave, on the day of preparation at about the hour of dinner the mounted policemen entered the house with the horsemen armed, as usual, as if they were pursuing a robber. It was late in the day when they came upon him; they found him lying down in a certain upper room. From there he was able to withdraw to another place, but he did not wish to do so, saying, 'let the will of God be done'. ² So hearing that they were present, he came down and conversed with them, at which they wondered at his age and his composure and whether there was so great a haste to arrest such an old man. So immediately he ordered that food and drink be placed before them at that hour, as much as they wanted. And he asked them to give him an hour for prayer without disturbance. Since they permitted it, he stood and prayed so full of the spirit of God that for two hours he could not keep silent, and his hearers were astounded, and many were remorseful that they had come for such a venerable old man.

VIII ¹ When at length he ceased his prayer, he remembered all whom he had met, the small and the great, the honoured and the obscure, and all the universal church. Since the hour for departure had come, they sat him on a donkey and led him away to the city since it was a great Sabbath. ² The irenarch Herod and his father Nicetes met him, and they conveyed him in a carriage and sitting down beside him they persuaded him saying 'what evil is it to say, 'Caesar is Lord' and to offer a sacrifice, to follow these things and to be saved?' He at first did not answer them, but when they persisted he said, 'I do not intend to do what you are advising me'. ³ They, failing to persuade him, began to speak terrible things and with haste they took him down, as they descended from the carriage they scraped the skin off his shin. And not changing his mind as he had suffered nothing, he willingly marched with haste, being led to the stadium; since there was such a great uproar in the stadium so that it was not possible to hear anyone.

59.2 Patristics Text 2

IX ¹ A voice from heaven came to Polycarp as he entered the stadium, 'Be strong, Polycarp and be courageous.' And no one saw who was speaking, but those of us who were present heard the voice. And finally, when he was led forward, there was a great uproar since they heard that Polycarp had been arrested. ² So the proconsul asked the one who was led forward if it was he. When he agreed he tried to persuade him saying, 'have some respect for your age', and for the other things that follow, as was their custom to say, 'Take an oath to the fortune of Caesar, repent, say, away with the deniers of God.' Polycarp, looking intently at the entire crowd of lawless heathens in the stadium with a serious face and shaking his hand at them, sighing and looking up at heaven said, 'away with the godless'. ³ When the proconsul warned him and said, 'Take an oath, and let me release you; revile the Christ', Polycarp said, 'Six and eighty years I have served him and he has done me no injury; how can I blaspheme my king, who has saved me?'

X ¹ When he again persisted saying, 'Swear by the fortune of Caesar', he answered, 'If you fondly imagine that I will swear on the fortune of Caesar, as you are in fact saying, and you are pretending not to know what I am, hear this with frankness, I am a Christian. If you wish to learn Christianity, give me a day and listen. ² The proconsul then said, 'Persuade the people'. So Polycarp said, 'Even if I considered you worthy of the word; for we have been taught from the beginning and the powers established by God that it is proper that we should give honour not injury; I do not think them worthy to make a defence before them.

XI ¹ Then the proconsul said, 'I have wild animals, I shall throw you to them, if you do not repent.' Polycarp said, 'Call them; repentance from better to the worse is impossible for us. It is good to be conveyed from difficulties to justice.' ² And again the proconsul said to him, 'If you despise wild beasts, by fire I cause to you to be destroyed, unless you repent.' But Polycarp said, 'You threaten fire which burns for an hour and

then is extinguished; for you do not know the coming judgement and eternal punishment and fire reserved for the godless. But why do you hang about? Bring it on.'

59.3 Patristics Text 3

I. ¹ There are two ways, one way is the way of life and one is the way of death, and there is a great difference between the two. ² And so the way of life is this: firstly, you shall love God who made you, secondly, which is as near to you as yourself, whatever you wish not to occur to you, do not do to another. ³ And these are the words of teaching: Bless those who curse you and pray for your enemies, fast for those who persecute you. For what grace is it if you love those who love you? Do not the pagans do this? But love those who hate you and do not have hostility. ⁴ Distance yourselves from the flesh and the desires of the body. If someone gives you a slap on the right jaw, turn to him the other, and so you will be perfect. And if someone compels you to go for one mile, go with him two; if someone takes your cloak, give him your tunic also; if someone takes what is yours, do not ask for its return. Neither are you able to do so! ⁵ To everyone who asks give and do not ask. For the father wishes to give to everyone his own gifts. Blessed is he who gives according to this command: for he is innocent. Woe to him that takes; but if someone who has a need takes, he is guiltless; but if someone does not have a need he shall give account as to why he took something. And in custody he will be examined as to what he did and shall not be released from there until he has paid ther last farthing. And concerning this it is said, let your alms sweat in your hands until you know to whom you are giving.

59.4 Patristics Text 4

IV ¹ For it is written thus: it happened after some days that Cain brought a sacrifice to God from the fruits of the earth and Abel brought some of the first born of his flocks and the fat of them. ² And God looked upon Abel and his sacrifice, but did not regard Cain and his sacrifice. ³ And Cain became exceedingly sorrowful and he fell to his face. ⁴ And God said to Cain, 'Why are you deeply grieved? and why have you fallen to your face? If you did not bring rightly and did not divide the sacrifice rightly, you sinned. ⁵ Be at rest; it will return to you, but you must conquer it'. ⁶ And Cain said to Abel his brother, 'let us go out to the field'. And it happened that when they were in the field Cain rose up against his brother and killed him. ⁷ Observe, my brothers, that zeal and jealousy brought about fratricide. ⁸ Because zeal our father Jacob escaped from Esau his brother. ⁹ Zeal made Joseph to be pursued until death and to enter slavery. ¹⁰ Zeal compelled Moses to flee from the face of Pharoah king of Egypt when he heard someone of the same tribe say 'Who set you up as a judge or arbiter amongst us? Do you want me to kill you as you killed an Egyptian yesterday?'. ¹¹ Because of zeal Aaron and Miriam lodged outside the fortified camp. ¹² Zeal brought Dathan and Abeiran to Hades because of their rebellion against Moses the servant of God. ¹³ Bcause of zeal, David had envy not only from other tribes but was also pursued by Saul king of Israel.

Document Control

Document Version Control	
Document Classification:	Language Courses
Document Title	ἐρωόμεν – Greek Course Volume 3 Answers
Author:	Steve Watkins
Reviewer:	

Document History			
Issue Number	Date	Issued by	Change Description

0.1	10 Jul 2018	Steve Watkins	Initial Draft Volume 3 Answers Lessons 41 - 53
0.2	7 Jan 2019	Steve Watkins	Completion of Answers for Lessons 42, 43 and 53
0.3	5 Aug 2019	Steve Watkins	Renumbering (43-56), Update and Corrections
1.0	25 Feb 2022	Steve Watkins	Extensive Revision to coincide with Book III
1.1	20 Jun 2023	Steve Watkins	Update to coincide with Book III v1.3